

lis Gnovis

UDIN. Messe par furlan

A Udin, la Messe par furlan e ven cjantade sabide ai 14 di Jugn, aes 5 e mieze sore sere, li de capele «de Puritât» (te foto), daprûf dal Domo. Radio Spazio le trasmet sul moment.



ARLEF. Materiâl didatic pes scuelis de infanzie

In chestis setemanis e je tacade la consegne, a passe 600 classis de scuele de infanzie, di materiâl didatic e informatif de bande de ARLeF – Agenzie regionâl pe lenghe furlane. La distribuzion, sore nuie, e à cjapât dentri 233 scuelis de infanzie dal teritori di lenghe furlane, ven a stâi 174 istitûts comprensîfs e 59 scuelis paritariis. Sedi ai piçui arlêfs che ai insegnants a son stâts furnîts materiâi che a podaran supuartâ la ativitât di insegnament dal furlan. Dai albums par colorâ ai audiolibris cun filastrocjis par furlan, dai dvd ai posters; cun di plui ancje tantis schedis didatichis coloradis pensadis propit pai plui piçui, che a judaran i insegnants tal stimolâ frutis e fruts in maniere dinamiche e divertente. Il president de ARLeF, Eros Cisilino, al à consegnât i materiâi di persone e in maniere simboliche al ples de scuele de infanzie di Terençan, par marcâ la firme dal protocol di intese pe tutele e pe promozion de lenghe furlane, fat che al è pôc cul Comun di Puçui. A ân partecipât al incuintri la dirigjente scolastiche dal Istitût Comprensif di Puçui, Elena Venturini, e la docente referente pe lenghe furlane dal Istitût, Annalisa Galati.

CODROIP. Al torne il premi San Simon

La citât di Codroip, in colaborazion cu la Associazion Regionâl pe Lenghe Furlane, la Societât Filologjiche Furlane, l'Istitût ladin furlan Pre Checo Placerean e l'Ente Friuli nel Mondo, e bandis il concors pe assegnazion dal premi leterari in lenghe furlane "San Simon", intitulât ae memorie dal inz. Agnul Pittana, par une racuelte di contis e par une traduzion. La scjadince pe presentazion dai elaborâts e je fissade dentri dai 30 di Jugn (par informazions: premisansimon@comune.codroipo.it).

UDIN. Atents aes çoris

Cualchidun dai letôrs di cheste pagjine si ricuardarà di un film che il regist Hitchcock al veve zirât tal 1963, "Gli uccelli" ("I uciei"), che dal moment che lu ricuarde, nol covente che lu conti; par chei altris, o disarai che lis senis plui spaventosis a son chês dulà che i doi protagoniscj, Melanie e Rod, a vegnin tacâts di scjaps di uciei che ur fasin cuintri cun tante violence. Une imagjin che al malcapitât che o stin fevelant, i sarà dal sigûr vignude iniment, cuant che i è sucedût a lui la stesse robe. Al è capitât a Udin cualchi zornade indaûr, intun dopomisdì plen di soreli, a un omenut che al cjaminave des bandis di vie Leonardo da Vinci. Une çore, cence di ni ai ni bai, i è plombade aduès sul cjâf, dulà che i à lassât une feride che al à scugnût fâsi curâ. E no si trate di un câs isolât, che a disin che in chês zone fats dal gjenar a son benzà sucedûts. Al sucêt che i piçui dai uciei a colin fûr dal nît e a van a finî par tiere. Ve alore che i gjenitôrs – a 'ndi fossin di cussî premurôs! – a van a becolâ chei che a passin par visâju che no si son inecuarts di chestis creaturis splumadis...

Miercus 11	S. Barnabe	Domenie 15	Santissime Trinitât
Joibe 12	S. Onofri	Lunis 16	S. Aurelian
Vinars 13	S. Antoni di Padue	Martars 17	S. Rainîr
Sabide 14	S. Eliseu	Il timp	Zornadis cjaldonis.

	Il soreli Ai 11 al jeve aes 5.16 e al va a mont aes 20.58.	Il proverbi Ogni pît tal cûl al puarte indenant. Lis voris dal mès Tal ort tratait lis plantis di pomodoro za grandis cuintri lis malatiis e lis dorifaris.
	La lune Ai 11 Lune plene.	

Ve ca il Lunari di Mai dal contadin e dal plevan

Tancj agns indaûr, l'orloi dai contadins al jere la lune. Il contadin al cjalave la lune vie pal so viaç tal cîl, e cheste lune, cul so zîr, e jere il lunari dal contadin. Ancje il so plevan al cjalave la lune, e al contave su lis ainis de man la durade dal mès, al cirive sul Messâl i numars des Domeniis, chei che il contadin nol saveve. Po, cun solenitât, al proclamave dal altâr, e cun vôs di sest, a dut il popul congregât, lis fiestis che a saressin rivadis: «Le feste comandate della Chiesa le annunziamo al popolo ogni Domeniga dell'anno in qual giorno della settimana concorrono», si cjate scrit intun document des visitis pastorâls de Foranie di Zui, ripuartât intun studi di Giorgio Dorigo su lis interdizions matrimonîals dal mès di Mai tai secui XVI-XIX. La man che e scriveve e jere chê dal plevan Giacomo del Bono: se par lui il timp teren al jere la metafore de storie de Salvece, propit tal mès di Mai chê storie e rivave al so compliment siore, cemût che e jere, di fiestis e di Sants. Anticpade dai lunis, martars e miercus des rogazions – lis litaniis minôrs – propit tal mès di Mai e colave – fale cualchi câs râr – la fieste mobile de Sense cuarante dîs daspò de Pasche "Maiôr", e siet voltis su dîs, une altre fieste mobile, chê des Pentecostis, o Pasche di Mai, che i lavin daûr i miercus, i vinars e lis sabidis des Cuatri Temporis e de Otave di Pentecostis. Tal mès di Mai si veve ancje la ocasion di venerâ Sants in bondance, scomençant cul prin di Mai – che in chei tims no esistev une fieste dai lavoradôrs – preant sant Filip e sant Jacum e, tai pais de Cjargne sot de abazie di sant Gjal,



Tancj agns indaûr, l'orloi dai contadins al jere la lune

Cul predi, ma ancje cuntun intivo un pôc diferent, il contadin al divideve il calendari eclesiastic, ma no dome "in spiritualibus": disîn che piçulis diferencis lu separavin, al mancûl par vie des intenzions. Il so plevan, cun chel lunari, al cirive la salût de anime, il contadin chê de sorevivence materiâl

ancje une sante Walpurga, une muinie dal secul VIII, ma chest al succedeva par vie che si doprave il calendari dai munits, che ancje lôr di Sants no 'ndi vevin carence. Il trê di Mai e jere la volte de fieste de Relicue de Crôs, la plui potente des relicuiis, che su di jê al veve patît Nestrî Signôr Jesù Crist, conservade a Jerusalem, ben che i nestris contadins si contentavin di impirândi une sul teren, o di metindi une su lis croseris o, ancjemò, di sgobâle sul toblât dai stâi e di metilis tal cjâf dal jet. Il cuatri dal mès grande fieste par sant Florian, il soldât roman martar sot di Dioclezian, che al veve il so dafâ par protezi lis seminis, lis vacjis e, se nol bastàs, ancje dai brusarilis, par vie che si contave che, di zovin, a 'ndi ves distudât un dome cuntun seglot di aghe. E cemût dismenteâ la "Aparizion" di sant Michêl – sant ancje pai Langobarts – in ricuart de vitorie dal Arcagnul sul princip dai demonis, che e colave ai vot dal mès? E, saltant ae fin dal mès, si ricuardavin sants propit di cjase: Canzi, Canzian e Canzianile.

Sentât o in pîts denant dal altâr, il contadin al scoltave il "verbo" dal plevan, il so calendari des fiestis, che i faseve cetant comut ancje a lui. Po, a cjase, di gnûf a cjalâ la lune tal so cori tal cîl, masanant vecjos proverbis su Sants e fiestis di lontane sapience, strolegant par fâ front aes sôs pôris e aes sôs spietis, cuntun voli al sant che al coventave: "Sant Jacum e Filip / il puar al coione il ric", e duncje bondance dal racolt, e se al plûf il dî de Sense, "cuarante dîs no si sta cence", sperant che a sant Pauli il cîl al fos seren parcè che "Sant Pauli lusint / pae e furmint". Cul predi, ma ancje cuntun intivo un pôc diferent, il contadin al divideve il calendari eclesiastic, ma no dome "in spiritualibus": disîn che piçulis diferencis lu separavin, al mancûl par vie des intenzions. Il so plevan, cun chel lunari, al cirive la salût de anime, il contadin chê de sorevivence materiâl. Ma in fonts, i racuelts dai cjamps a stavin a cûr ancje al plevan, come al contadin.

Roberto Iacovissi

Peraulis in dismentie

par cure di Mario Martinis

- > **BUGADE**
s.f. = folata, refole di vento
(deverbale di bugâ, ma inteso in senso traslato, è legato alla parola buîf 'buffo, soffio', proviene forse dalla voce imitativa buff)
Cun chestis bugadis di aiar mi tocje meti il façolet.
Con queste folate di vento devo mettere il fazzoletto.
- > **BUGNIGUL**
s.m. = ombelico
(dal latino *umbilicus con suffisso -ul; parola diffusa nel veneto)
Il canocjâl al va pontât juste tal bugnigul de lune.
Il cannocchiale va puntato proprio nell'ombelico della luna.
- > **BUINÇ**
s.m. = arconcello
(dal latino *bicōngius 'misura doppia')
Imprestaitmi il buinç che o voi a cjoli la aghe te fontane.
Prestatemi l'arconcello che vado a prendere l'acqua alla fontana.
- > **BUINEGRAZIE**
s.f. = affabilità
(composto dalle parole buine- e -gràzie)
Bepi al à la buinegrazie juste par frontâ la cuistion.
Giuseppe ha l'affabilità giusta per affrontare a questione.
- > **BULIGÂ**
v. = brulicare; buciare, bucarsi
(dal latino *bullicāre, da bullīre 'bollire', ma nel friulano è penetrato attraverso il veneto)
Il most al bulighe ancje te tace.
Il mosto buca anche nel bicchiere.
- > **BULO**
s.m. = spavaldo, prepotente, ardito
(entrato attraverso il veneto, probabilmente deriva dal medio alto tedesco bûle 'amico intimo, amante')
Il morôs di Filipe al è un bulo di chei!
Il moroso di Filippa è davvero uno spavaldo!